

# **MEMORIAS**

**"al encuentro de una ciudad para la vida"**

**AMERICA LATINA Y EL CARIBE  
H A C I A H A B I T A T I I**

**Quito - Ecuador**

**Noviembre 1995**

**COALICION INTERNACIONAL DEL HABITAT (HIC)  
PROGRAMA DE GESTION URBANA PGU-LAC  
HABITAT II GLOBAL NGO SECRETARIAT  
GRUPO FORHUM  
CENTRO DE INVESTIGACIONES CIUDAD**

# MEMORIAS

"al encuentro de una ciudad para la vida"

AMERICA LATINA Y EL CARIBE  
**HACIA HABITAT II**  
Quito - Ecuador                  Noviembre 1995

*Primera Edición:* CIUDAD - 1996  
*Copyright:* CIUDAD  
*Tiraje:* 1000 ejemplares

**Instituciones convocantes**                  COALICION INTERNACIONAL DEL HABITAT (HIC), PROGRAMA DE GESTION URBANA (PGU-LAC), HABITAT II GLOBAL NGO SECRETARIAT Y GRUPO FORHUM.

**Colaboración Local**                  Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda, I. Municipio Metropolitano de Quito, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Colegio de Arquitectos del Ecuador, Facultad de Arquitectura y Diseño (PUCE) y Facultad de Arquitectura y Urbanismo (Universidad Central).

**Coordinación del Encuentro**                  Centro de Investigaciones CIUDAD

**Esta publicación ha sido posible gracias al apoyo del Programa de Gestión Urbana (PGU-LAC).**

395m      Centro de Investigaciones CIUDAD,  
coordinador.  
Memorias del Encuentro de "una  
ciudad para la vida". América Latina y  
El Caribe hacia Hábitat II. CIUDAD,  
Quito, 1996, 160p.  
/HABITAT / AMERICA LATINA.



# INDICE

Presentación	5
<b>SECCION I MEMORIAS</b>	<b>7</b>
1. "al encuentro de una ciudad para la vida": una experiencia de trabajo regional hacia Hábitat II	9
2. palabras introductorias. Enrique Ortíz Flores	15
<b>SECCION II DECLARACIONES</b>	<b>23</b>
1. declaración "al encuentro de una ciudad para la vida"	25
2. resolución sobre la inclusión del principio "derecho a la vivienda" en el capítulo de principios de la agenda Hábitat II	29
3. resolución sobre la inclusión del concepto "producción social de vivienda" y de sus implicaciones prácticas en la agenda Hábitat II	31
4. llamamiento latinoamericano hacia Hábitat II "por el derecho a habitar en una ciudad para la vida"	35
5. perfil de una campaña de acción latinoamericana hacia Hábitat II	37
6. el encuentro una ciudad para la vida y el intercambio de información	39
7. algo grave está ocurriendo entre nosotros	41
8. propuesta de fucvam al plenario	45
9. Pacto de Guadalajara por un hábitat justo, democrático y sustentable	47

<b>SECCION III RELATORIA DE TALLERES</b>	<b>55</b>
1. participación y coordinación del movimiento poblacional ecuatoriano	57
2. la juventud y la ciudad	63
3. los derechos humanos y el desarrollo sustentable en las ciudades	65
4. el arte público en la ciudad de quito. Políticas y experiencias	69
5. Ecuador hacia hábitat II	73
6. participación ciudadana, poder local y concertación	75
7. la salud en la gestión local del hábitat urbano	79
8. gestión del hábitat urbano: prevención y mitigación de desastres	85
9. encuentro regional estrategias de atención a los grupos urbanos más pobres	89
10. los gobiernos locales desde una perspectiva de género	95
11. las ciudades y la cuestión étnica	101
12. gestión democrática de la ciudad en américa latina	107
13. red de suelo urbano	109
14. red mujer y hábitat	111
<b>SECCION IV ANEXOS</b>	<b>113</b>
1. PARTICIPANTES	
• LISTA DE PARTICIPANTES EXTRANJEROS	115
• LISTA DE PARTICIPANTES ECUADOR	121
• INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES REPRESENTADAS	133
• AUSPICIO DE EMPRESAS PRIVADAS	139
2. EXPOSICION DE EXPERIENCIAS	141
3. PROGRAMA GENERAL DEL ECUEINTRO	155

---

## las ciudades y la cuestión étnica (taller 21)

### Relatores

Antr. Oscar Chalá Cruz, Ecuador  
Arq. Alejandro Ortega Cedillo, México

El Taller Las Ciudades y la Cuestión Étnica, reunido en el marco de "Al Encuentro de una Ciudad para la Vida: América Latina y El Caribe hacia HABITAT II", realizado en Quito, Ecuador, del 13-18 de noviembre de 1995, pone a consideración el documento fruto de las deliberaciones e intercambio de experiencias de sus participantes.

### 1. ANTECEDENTES

Hace más de 500 años en nuestra región, nuevo mundo como lo llamaron, se hizo quizá el primer intento de incluir al continente en una economía-mundo, al instaurar métodos homogéneos de control del trabajo y producción para diferentes regiones, logrando unificar estilos locales de consumo y de sistemas políticos. Así, la migración masiva y forzada de poblaciones negras africanas, el etnocidio y genocidio indígenas, la cristianización de esas poblaciones, su alfabetización en lenguas extrañas, el diseño de políticas administrativas y económicas y luego modernas de manejo del espacio urbano, configuraron y fueron consiguiendo uno de los procesos homogeneizadores más eficaces del planeta.

Sin embargo, los componentes de los sectores étnicos no han sido antes, y no son ahora, elementos pasivos del proceso, ni los nuevos intentos de globalización y las propuestas de modernización de los estados van a suprimirlos, ya que la tendencia actual es admitir la heterogeneidad de la región y la coexistencia de tiempos históricos diversos, que pueden articularse parcialmente, pero no diluirse en algún estilo de globalización uniforme. La heterogeneidad multitemporal y multicultural no es un obstáculo a eliminar, sino un dato básico en cualquier programa de desarrollo e integración.

Los esfuerzos por establecer consensos, acuerdos y compromisos de integración económica, de intercambios y convenios múltiples provocados por nuestros estados y gobiernos, dan poca o nula cabida a las posibilidades y obstáculos provocados por la creciente desintegración social al no tomar en consideración que las políticas y los intercambios (al interior de nuestras sociedades y hacia afuera) se siguen definiendo como si la globalización económica y las innovaciones tecnológicas no estuvieran reorganizando las identidades, las creencias, las formas de pensar lo propio y los vínculos con los otros.

En la perspectiva descrita, consideramos que los esfuerzos del taller están encaminados no sólo a la reflexión sino a la proposición de cambios que provoquen nuevas formas o alternativas de establecer y ejecutar políticas con poblaciones diversas, sobre todo en el ámbito de lo urbano.

Por otra parte, es sabido que Latinoamérica y el resto de países de la región convocados al encuentro constituyen sociedades pluriétnicas y multiculturales, donde se vive una agudización de las tensiones de carácter étnico-nacional cuya solución compete no sólo a los pueblos involucrados, sino, en una suerte de "minga", al conjunto de los sectores que constituimos nuestras respectivas naciones. La señalada agudización tiene que ver con la propuesta o puesta en marcha de renovadas formas de opresión, surgidas sobre todo de la condición neocolonial interna en cada uno de nuestros países; de los procesos de "aldeanización del mundo", a lo que se adicionan otro tipo de contradicciones que dan cuenta de la persistencia de formas discriminatorias y opresivas hacia los grupos etno-culturales.

La superación de la opresión étnico-nacional, repetimos, es una tarea que requiere de un colectivo de esfuerzos que buscan forjar espacios idóneos en lo que sería las "ciudades sustentables" que proponemos: un colectivo para confeccionar la "utopía" de desarrollo de la unidad en nuestros pueblos, enriquecida por el respeto a la diversidad, sobre la base del reconocimiento de los derechos ciudadanos en general, y los de los sectores etnoculturales en particular. Para ello se requiere desarrollar una comprensión global de las especificidades de éstos grupos que hagan posible ubicar las regularidades, los nudos críticos y las contradicciones que las determinan y que, en ocasiones limitan la plena participación en el seno de cada una de nuestras sociedades.

Dentro de éste amplio propósito, que no puede ni debe ser individual, que debe rebasar un interés puramente académico, es que planteamos los lineamientos generales que guíen la reflexión alrededor del tema que nos ocupa, es decir, el de las ciudades y la cuestión étnica.

Consideramos que éste taller, más allá de ser un mero encuentro, pretende ser el inicio o el reforzamiento de una campaña de PERSUACION encaminada a lograr la equidad a favor de los más vulnerables y a favor de una vida digna y sustentable en una ciudad de todos y para todos.

## **2. PRINCIPIOS**

- Ante la problemática de los acelerados procesos de crecimiento de las ciudades, se ha perdido la dimensión racional de las ciudades y se tiende a globalizar la visión de los asentamientos; es necesario entender que los asentamientos son entidades multifuncionales y multiculturales con sus propias particularidades.

## " Al encuentro de una ciudad para la vida "

- Las etnias y los grupos sociales son grupos autónomos y culturalmente indivisibles, con la capacidad de interactuar con su medio.
- Las sociedades de la región son entidades pluriétnicas y multiculturales.
- Fortalecer la participación y democratizar la vida en las ciudades.
- El derecho a la educación y comunicación bilingüe.
- Igualdad de derechos así como también se establecen obligaciones a las etno-culturas.
- Las naciones, los estados, y las ciudades están conformadas por grupos etno-culturales y asentamientos diferenciados que interactúan entre sí, y de igual forma debemos entenderlos.
- El derecho a la autoadministración de los territorios etno-culturales que en muchos casos es una delimitación espacial e imaginaria sin establecer superficies y límites rígidos como lo ha establecido el urbanismo y planificación tradicionales.
- La arquitectura y los espacios abiertos de las etno-culturas refleja históricamente la forma en que la sociedad resuelve sus necesidades habitacionales y espaciales y representa un modo de vida determinado.
- La identidad etno-cultural se genera en un proceso histórico vivo que evoluciona conforme se modifica la sociedad desde el punto de vista social, cultural y económico.

### 3. PROPUESTAS

- Promover la reformulación del papel del estado, de los gobiernos locales y el de la sociedad civil organizada, como representantes del interés público, como árbitros y garantes de la satisfacción de las necesidades y aspiraciones colectivas en sociedades heterogéneas.
- Provocar la multiplicación de actores sociales organizados para favorecer el desarrollo democrático y la representación de las identidades múltiples, a fin de superar los riesgos del intervencionismo estatal y la frívola homogeneización del mercado sobre las etno-culturas.
- Lograr que las ciudades sean la expresión de la reconstitución del espacio público, entendido como el colectivo multicultural para que en él los diversos agentes de la sociedad negocien acuerdos y establezcan consensos que concilien los intereses públicos en general y los de las etno-culturas y sus especificidades en particular.
- Conseguir que los sectores sociales constitutivos de nuestras sociedades no miren a los grupos étnicos y sus culturas internas "como un obstáculo al desarrollo".

## " A l e n c u e n t r o d e u n a c i u d a d p a r a l a v i d a "

- Superar la concepción unilineal de la historia que hasta ahora sustentan las relaciones interculturales; de prestar mayor atención al papel de las diversidades en el crecimiento económico y el establecimiento de las relaciones armónicas entre diversos, como formas alternativas de comunicación, de convivencia equitativa y de desarrollo integral.
- Buscar puntos de articulación entre las diferentes culturas y etnias, a nivel social y espacial a la vez de promover encuentros en las ciudades para intercambiar experiencias.
- Se deben respetar las existentes estructuras sociales y administrativas de la etno-culturas.
- Concertar políticas que fomenten expresiones culturales y unión de grupos étnicos.
- Investigar las respuestas y modalidades de apropiación de los espacios urbanos por parte de los sectores étnicos.
- Buscar lineamientos, articular y coordinar experiencias entre el gobierno y los sectores étnicos.
- Recomendar el estudio e incorporación en el sistema educativo de una materia de cultura nacional para afianzar la educación y el conocimiento como instrumentos para el desarrollo etno-cultural y hacer conciencia de esta problemática.
- Crear una red de investigación latinoamericana para fomentar el conocimiento en los problemas etno-culturales en las ciudades.
- Descentralizar instancias de poder para permitir la participación popular en la toma de decisiones.
- Crear un concurso Latinoamericano sobre la investigación etno-cultural en las ciudades.

### **4. COMPROMISOS**

- Articular y organizar trabajos con los sectores etno-culturales y sociales más vulnerables.
- Investigar y difundir la problemática étnica rural y urbana.
- Participación de los diferentes estamentos de la sociedad en temas etno-culturales con cierta periodicidad y frecuencia.
- Buscar la integración de los centros académicos en sus diferentes niveles con los grupos etno-culturales.
- Investigar y difundir la problemática pluricultural y pluriétnica en la urbes de nuestros países.
- Proponer la ampliación y/o apertura de los programas estatales dirigidos a los sectores etno-culturales.
- Promover en las instancias interesadas el fomento y creación de una red latinoamericana de investigación en torno a los problemas etno-culturales.
- Crear un organismo pluralista que funcione en favor de la etno-cultura urbana.

## 5. CONCLUSIONES

- Es necesario la afirmación de la identidad cultural de las naciones, con respeto a la diversidad y pluralidad que coexisten en las comunidades urbanas.
- Se debe tender a la elaboración de políticas etno-culturales y planes de desarrollo sobre la base de una participación democrática.
- Hay que procurar el acceso a los beneficios de los derechos al desarrollo de las etno-culturas en igualdad de condiciones y oportunidades.
- Se debe incorporar la dimensión etno-cultural del desarrollo en el diseño de políticas educativas y culturales de nuestros países.
- Es imperativo vincular la gestión con las comunidades etno-culturales en las ciudades a fin de superar la contingencia de las políticas de gobierno y que estas respondan a las necesidades reales de los pobladores y fortalezcan el rol de los líderes comunitarios.
- Crear una cultura de bases participativa y comprometida con la gestión.
- Promocionar el desarrollo de las etno-culturas como herramienta de mejoramiento de la calidad de vida y afirmación de las identidades de los diferentes sectores poblacionales constitutivos de las ciudades.
- Rescatar las demandas etno-culturales como condición básica para elevar su calidad de vida.
- La necesidad de entender las etno-culturas desde una perspectiva amplia e integral que consolide la comprensión de la diversidad y pluriculturalidad de nuestras sociedades.
- Se valore los avances logrados en este Primer Encuentro y se plantea la necesidad de una eficaz promoción y difusión de las propuestas, de lo que estaremos pendientes.
- La interpretación de la calidad de vida no es la misma para todos los sectores, es necesario diferenciarla.
- El taller permitió el acercamiento a un tema con elementos comunes y diferente y posibilitó la ampliación del enfoque en el tema.
- De manera casi generalizada no hay un reconocimiento de los derechos socio-culturales de las etno-culturas en las legislaciones.

" A l e n c u e n t r o d e u n a c i u d a d p a r a l a v i d a "

- Hay un conflicto entre las estructuras gubernamentales y las de las etno-culturas lo que tiende a marginar a estos últimos.
- Hay distintos tratamientos que se van dando a la problemática etno-cultural.
- Se definió la pluriculturalidad y diversidad etno-cultural en las ciudades.
- Se ha rescatado la importancia del respeto de la individualidad y del modo de vivir de cada grupo y del enriquecimiento de las mismas.
- Generó un primer acercamiento colectivo a la problemática etno-cultural en el espacio urbano.
- Las etno-culturas son grupos que se han mantenido a través de la historia y conservan sus características particulares que las diferencian entre sí aún en las ciudades.
- Hemos detectado la problemática común etno-cultural en nuestras ciudades de América Latina.